



LombaStab®

Ceinture à forte stabilisation lombaire, ajustable sans effort

Easy-to-adjust reinforced lumbar stabilisation belt

LWS-Orthese mit starker Stützwirkung, einstellbar

Sterke stabiliseringsgordel voor de lenden, moeiteloos verstelbaar

Cintura a stabilizzazione lombare rinforzata, facile da regolare

Faja lumbar de estabilización reforzada de fácil ajuste

Cinta com forte estabilização lombar facilmente ajustável

Bælte med effektiv lændestabilisering og nem justering

Helposti säädettävä selkävyö

Lättjusterbart bälte med kraftig ländstabilisering

ζώνη υψηλής σταθερότητας οσφύος, εύκολης προσαρμογής

Vysoce účinný stabilizační bederní pás, snadno nastavitelný

Pas łądźwiowy o wysokim poziomie stabilizacji z łatwą regulacją

Viegli pielāgojama josta stiprai muguras stabilizēšanai

Lengvai reguliuojamas diržas, skirtas stipriai stabilizuoti juosmenį

Kergesti reguleeritav vöö nimmepiirkonna tugevaks stabiliseerimiseks

Opornica za stabilizacijo ledvenega dela hrbtenice, ki jo enostavno namestite

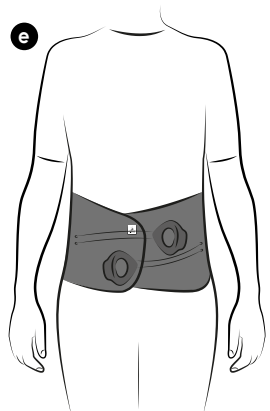
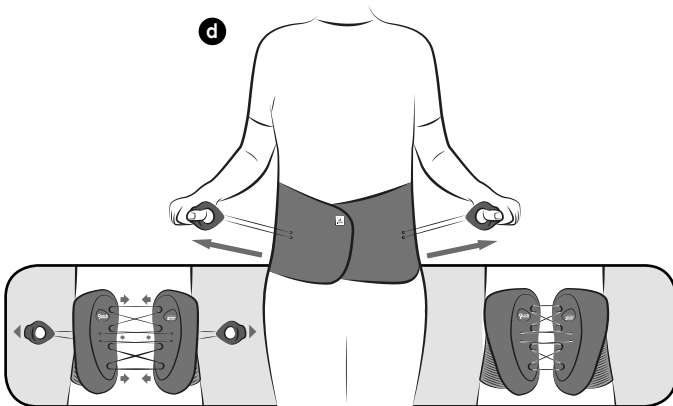
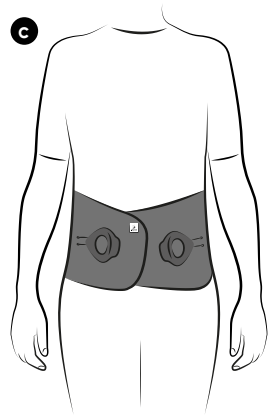
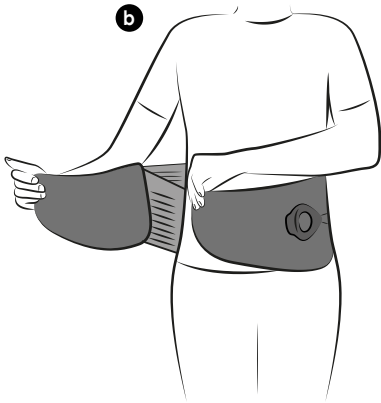
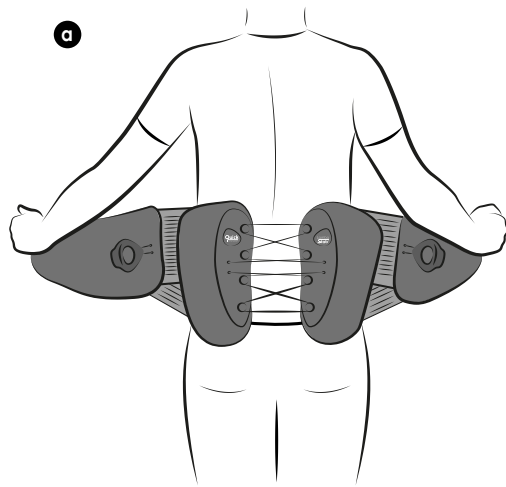
Vystužený stabilizačný driekový pás, ľahko nastaviteľný

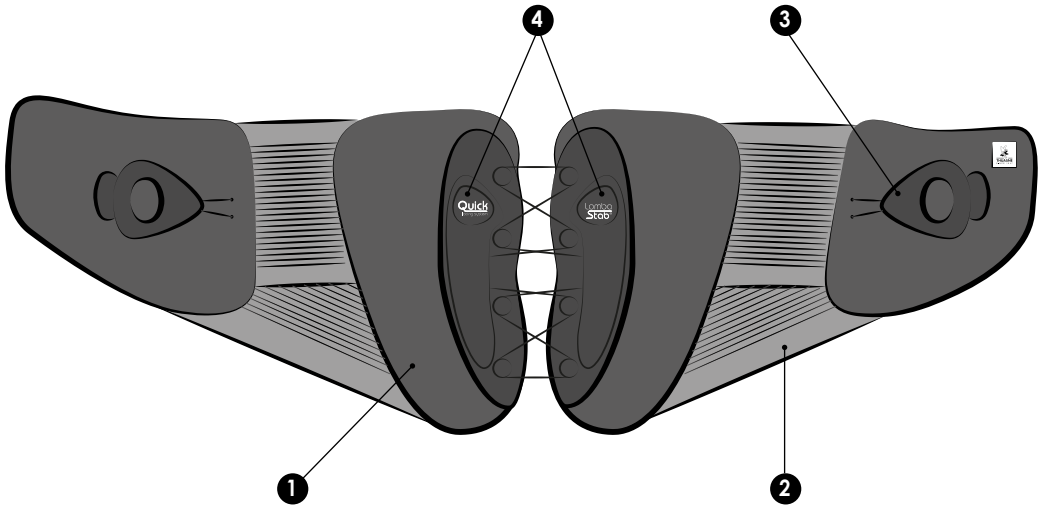
Könnyen állítható, megerősített derékstabilizáló öv

Колан със силно лумбално стабилизиране, регулируем без усилие

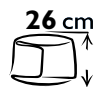
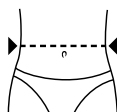
Centură cu stabilizare lombară solidă, reglabilă fără efort

Бандаж для поясничного отдела позвоночника усиленный, с облегченной регулировкой степени фиксации





Tour de taille Waist measurement	Taille Size
75 - 95 cm	1
90 - 110 cm	2
105 - 125 cm	3
120 - 140 cm	4



CEINTURE À FORTE STABILISATION LOMBAIRE, AJUSTABLE SANS EFFORT

Les caractéristiques de la ceinture LombaStab®:

Pour plus d'efficacité :

- Un plastron dorsal renforcé (1) et du tissu élastique bridé (2) ce qui permet d'apporter une stabilisation lombaire accrue.

Pour plus de praticité :

- Un système de poignées coulissantes (3) qui rend plus facile le dosage de la compression.

Pour plus de confort :

- Une découpe anatomique qui donne une meilleure ergonomie à la ceinture.
- Un plastron dorsal intérieur en doublure Coolmax® qui engendre un meilleur confort.

Indications :

- Traitement des lombalgies communes.
- Traitement symptomatique d'appoint des lombalgies secondaires.

Contre-indications :

- Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Conseils de pose :

La ceinture doit être portée par-dessus un tee-shirt ou un maillot fin.

- Ouvrez la ceinture et posez-la complètement à plat : vous devez pouvoir lire à l'endroit les logos Quick Lacing system (4) et LombaStab® (4)
- Vérifiez que les 2 poignées de serrage (3) sont complètement rétractées, si besoin décrochez les poignées coulissantes et écartez les 2 parties dorsales en tirant sur les extrémités de la ceinture.
- La ceinture ainsi préparée, positionnez-la autour de votre taille, par-dessus un sous-vêtement de type maillot de corps (a):
 - Les logos Quick Lacing system et LombaStab® doivent se situer en face dorsale extérieure (i.e. : pas contre la peau).
 - La zone de lacets doit être centrée sur votre colonne vertébrale : les plaques doivent être placées de part et d'autre du rachis.
 - Le bas de la ceinture doit arriver au niveau du pli inter-fessier.
- Refermez la ceinture en utilisant les larges bandes de velcro : côté droit par-dessus côté gauche, sans serrer et sans appliquer de pression particulière (b - c).
- Ajustez ensuite le serrage à l'aide des deux poignées : tirez-les devant vous puis rabattez-les sur la face avant, elles se fixent comme un auto-agrippant (d - e).
- Pendant la journée, vous pouvez ajuster le niveau de compression en fonction de vos besoins, à l'aide de ces deux poignées.

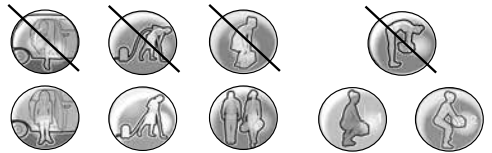
Précautions :

- Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit.
- Une conformation des baleines peut être nécessaire, cette action doit être réalisée par le professionnel de santé.

- En cas d'inconfort, consulter ce professionnel de santé.
- Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.
- Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient.

Les gestes à suivre

Voici quelques exemples qui vous permettront de bien éduquer et protéger votre dos.



Entretien :

- Voir étiquette produit.
- Lavage en machine à 30° (cycle délicat), de préférence dans un sac de lavage.
- Fermer les auto-agrippants avant lavage.
- Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés).
- Essorer par pression.
- Sécher loin d'une source de chaleur.

Composition

- Voir étiquette produit



Ne pas laisser à la portée des enfants.

La présence de lacets résistants impose que la ceinture ne soit pas portée à proximité de machines (risque d'entraînement).

Renseignements complémentaires

Pour obtenir de plus amples informations au sujet de la ceinture LombaStab®, ou de la lombalgie, nous vous invitons à consulter le site Thuasne : www.thuasne.fr.

EASY-TO-ADJUST REINFORCED LUMBAR STABILISATION BELT

Characteristics of the LombaStab® belt:

For greater efficacy:

- A reinforced back panel (1) and strapped elastic fabric (2) providing increased lumbar stabilisation.

For greater practicality:

- A sliding handle system (3) making it easier to adjust the level of compression.

For greater comfort:

- An anatomical cut making the belt more ergonomic.
- An inner back panel lined with Coolmax® for better comfort.

Indications:

- Non specific low back pain treatment (Acute/ Subacute).
- Adjuvant treatment for secondary low back pain.

Contraindication:

- Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Fitting instructions:

The belt should be worn on top of a t-shirt or a thin vest.

- Open the belt and lay it out completely flat; you must be able to read the Quick Lacing system (4) and LombaStab® (4) logos the right way round.
- Check that the two tightening handles (3) are fully retracted; detach them from the velcro on the abdominal panel if necessary and pull on both ends of the belt.
- Once you have prepared it, place the belt around your waist, on top of a garment such as close-fitting vest (a):
 - The Quick Lacing system and LombaStab® logos must be located on the outside surface of the belt at the back (i.e. not against the skin).
 - The lacing section must be centred over your spine: the pads should be positioned on either side of the spine.
 - The bottom of the belt must stop at the top of the crease between the buttocks.
- Fasten the belt using the wide velcro straps, right side over left side, without pulling too tight or applying any particular pressure (b - c).
- Adjust the tightness using the two handles: pull them forwards then fold them flat against the front of the belt, where they attach like velcro (d - e).
- You can use these two handles to adjust the level of compression as required throughout the day.

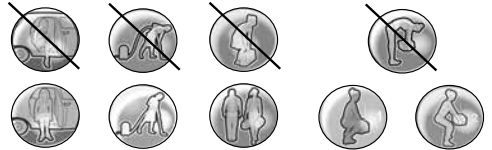
Precautions:

- Follow the advice of the Health Care Professional who prescribed or supplied the product.
- It may be necessary to shape the stays; this must be done by the health professional.
- Consult your health professional if discomfort occurs.
- Store at room temperature, preferably in its original packaging.

- For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Habits to get into

Here are a few simple movements to help you educate and protect your back.



Washing instructions:

- See product label.
- Machine wash at 30°C, delicates cycle, preferably in a wash bag.
- Fasten Velcro tabs before washing.
- Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine).
- Squeeze out excess water.
- Dry away from heat sources.

Composition

- See product label.



Keep out of the reach of children.

The presence of resistant laces means that the belt must not be worn close to machines with uncovered moving parts.

Additional information

For more detailed information about the LombaStab® belt or low back pain, please consult the Thuasne www.thuasne.fr website

LWS-ORTHESE MIT STARKER STÜTZWIRKUNG, EINSTELLBAR

Merkmale der LombaStab®-Bandage:

Erhöhte Wirksamkeit:

- Eine verstärkte Lumbalpelotte (1) und elastisches Gewebe (2) sorgen für eine erhöhte Stabilisierungswirkung der Lendenwirbelsäule.

Besonders praktisch:

- Ein Zugsystem (3) für eine besonders einfache Einstellung der Druckstärke.

Erhöhter Komfort:

- Anatomischer Schnitt für eine bessere Ergonomie der Bandage.
- Coolmax®-Futter über der Lumbalpelotte, für einen erhöhten Komfort.

Indikationen:

- Behandlung gewöhnlicher Kreuzschmerzen.
- Symptomatische Begleitbehandlung sekundärer Kreuzschmerzen.

Gegenanzeigen:

- Das Produkt nicht im Bereich einer offenen Wunde anlegen.

Anziehanleitung:

Die Bandage sollte über einem T-Shirt oder einem dünnen Hemd getragen werden.

- Die Bandage öffnen und flach auflegen, so dass Sie auf der Vorderseite die Logos Quick Lacing system (4) und LombaStab® (4) lesen können.
- Vergewissern Sie sich, dass die beiden Zuglaschen (3) vollkommen eingezogen sind. Sollte dies nicht der Fall sein, lösen Sie die Zuglaschen von der Bauchpelotte und ziehen Sie an den äußeren Enden der Orthese.
- Legen Sie die so vorbereitete Orthese dann so um die Taille (a):
 - Die Logos Quick Lacing system und LombaStab® müssen auf der Rücken-Außenseite sichtbar sein (d.h. sie dürfen nicht auf der Haut aufliegen).
 - Der Zugbandbereich muss zentral über Ihrer Wirbelsäule liegen: die Platten müssen zu beiden Seiten der Wirbelsäule aufliegen.
 - Der untere Teil der Orthese sollte sich auf der Höhe der Pofalte befinden.
- Die Bandage wird vorne geschlossen. Dazu die rechte Seite ohne anzuziehen oder besonderen Druck auszuüben auf die linke kletten (b - c).
- Der Druck der Rückenpelotte kann danach mittels der beiden Zugsysteme, welche sich seitlich befinden, individuell eingestellt werden. Ziehen Sie dazu die beiden Laschen nach vorne und kletten Sie diese dann vorne auf dem Bauchsegel fest (d - e).
- Während des Tragens kann die Zugstärke individuell eingestellt werden.

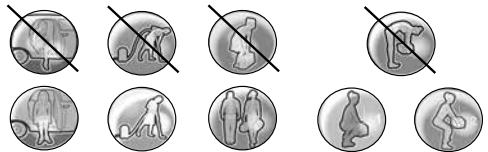
Vorsichtsmaßnahmen:

- Bitte beachten Sie die Anweisungen Ihres Arztes oder Orthopädietechnikers.
- Ein Anformen der Verstärkungsstäbe kann erforderlich sein und sollte durch den Techniker erfolgen.

- Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen suchen Sie bitte Ihren Arzt oder Orthopädietechniker auf.
- Bitte bewahren Sie das Produkt bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung, auf.
- Das Medizinprodukt ist zur einmaligen Versorgung eines Patienten vorgesehen. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit der Orthese und aus Hygiene Gründen sollte sie nicht an andere Patienten weitergegeben werden.

Haltungstipps

Nachstehend einige Beispiele dafür, wie Sie Ihren Rücken schulen und schützen können.



Pflege:

- Siehe Produktetikett.
- Maschinenwäsche bei 30°C im Schonwaschgang, bevorzugt in einem Wäschesack.
- Die Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen.
- Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden.
- Wasser gut ausdrücken.
- Abseits einer Wärmequelle trocknen.

Zusammensetzung

- Siehe Produktetikett.



Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Aufgrund der Reißfesten Bänder darf die Orthese nicht in der Nähe von offenen, sich in Bewegung befindlichen Maschinen getragen werden, in Bewegung befindlichen Komponenten getragen werden.

Zusätzliche Informationen:

Nähere Infos zur LombaStab®-Orthese oder Kreuzschmerzen finden Sie unter www.thuasne.fr.

STERKE STABILISERINGSGORDEL VOOR DE LENDEN, MOEITeloos VERSTELBAAR

De eigenschappen van de LombaStab®-gordel:

Voor meer efficiëntie:

- Een verstevigd rugpaneel (1) en ondersteunende rekstof (2) voor een betere stabilisering van de lenden.

Voor de praktische kant:

- Een systeem met schuivende lussen (3) die het makkelijker maakt de druk te doseren.

Voor meer comfort:

- Een anatomische vormgeving die de gordel een betere ergonomie geeft.
- Een binnenpaneel op de rug met Coolmax®-voering voor meer comfort.

Aangewezen bij:

- Behandeling van niet-specifieke lage rugpijn.
- Symptomatische adjuvante behandeling van secundaire lage rugpijn.

Contra-indicatie:

- Het product niet direct in contact brengen met een huidwond.

Tips voor de plaatsing:

De gordel moet boven een T-shirt of fijn hemdje gedragen worden.

- Open de gordel en leg hem volledig open: u moet aan de bovenkant de logo's Quick Lacing system (4) en LombaStab® (4) kunnen lezen.
- Controleer of de 2 snoerlussen (3) volledig teruggetrokken zijn. Maak ze indien nodig los van het buikpaneel en trek aan de uiteinden van de gordel.
- Als de gordel op die manier voorbereid is, legt u hem rond uw taille boven een onderkleding, zoals een hemdje (a):
 - De logo's Quick Lacing system en LombaStab® moeten op de rug naar buiten gericht zijn (d.i. niet tegen de huid).
 - De zone met veters moet op uw wervelkolom gecentreerd zijn: de platen moeten aan beide kanten van de ruggengraat geplaatst zijn.
 - De onderkant van de gordel moet tegen de bilnaad komen.
- Sluit de gordel met de brede velcrostroken: rechterkant boven linkerkant, zonder aan te spannen of veel druk uit te oefenen (b - c).
- Pas vervolgens de spanning aan met de twee lussen: trek ze voor u en sla ze vervolgens om aan de voorkant, bevestig ze als een velcro (d - e).
- Overdag kunt u de spanning aanpassen aan uw behoeften, met behulp van deze twee lussen.

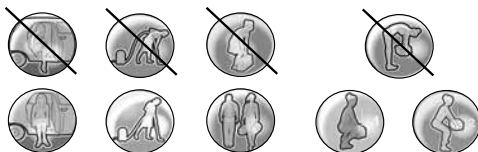
Voorzorgsmaatregelen:

- De aanbevelingen volgen van de specialist, die het product heeft voorgeschreven of afgeleverd.
- Het is mogelijk dat de beugels moeten aangepast worden. Dit moet door de specialist worden gedaan.
- In geval van ongemak, dient u de specialist te raadplegen.

- Bewaren bij kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.
- Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt.

De te volgen handelingen

Hieronder staan enkele eenvoudige oefeningen die u in staat stellen uw rug te trainen en zo te ontzien.



Onderhoud:

- Zie productetiket.
- Wassen met wasprogramma voor fijne was op 30°C, bij voorkeur in een linnenzak.
- Sluit voor het wassen de klittenbanden.
- Gebruik geen wasmiddelen, wasverzachters of agressieve producten (chloorhoudende producten).
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen.
- Drogen buiten bereik van een warmtebron.

Samenstelling

- Zie etiket van het product.



Buiten het bereik van kinderen bewaren.

Door de aanwezigheid van sterke veters mag de gordel niet gedragen worden in de buurt van machines waarvan uitstekende onderdelen in beweging zijn.

Aanvullende informatie

Voor meer informatie over de LombaStab®-gordel of over lage rug pijn nodigen we u uit de site van Thuasne www.thuasne.fr te raadplegen.

CINTURA A STABILIZZAZIONE LOMBARE RINFORZATA, FACILE DA REGOLARE

1

Le caratteristiche della cintura LombaStab®:

Per una maggiore efficacia:

- Una placca dorsale rinforzata (1) e tessuto elastico incrociato (2) per incrementare la stabilizzazione lombare

Per una maggiore praticità:

- Un sistema di impugnature scorrevoli (3) per facilitare la regolazione del grado di compressione

Per un maggior comfort:

- Forma anatomica per offrire una migliore ergonomia
- Una placca dorsale interna con rivestimento Coolmax® per migliorare il comfort

Indicazioni:

- Trattamento delle lombalgie comuni.
- Trattamento sintomatico di supporto nelle lombalgie secondarie.

Controindicazioni:

- Non mettere il prodotto direttamente sulla pelle lesa.

Consigli per il posizionamento:

La cintura deve essere indossata sopra una maglietta leggera

- Aprire la cintura e posarla orizzontalmente: il logo Quick Lacing system (4) e LombaStab® (4) devono essere posizionati nel senso della lettura

- Verificare che le due impugnature di chiusura (3) siano libere e, se necessario, staccarle dalla placca addominale e tirare le due estremità della cintura

- Una volta preparata la cintura, posizionarla intorno alla vita, sopra una maglietta leggera (a):

- I logo Quick Lacing system e LombaStab® devono trovarsi sulla parte dorsale esterna (ossia, non rivolti verso la pelle)

- La zona dei lacci deve essere centrata sulla colonna vertebrale: le placche devono trovarsi sui due lati del rachide.

- La parte bassa della cintura deve arrivare a livello del solco intergluteo

- Richiudere la cintura utilizzando le larghe fasce di velcro: il lato destro deve essere sopra quello sinistro, senza stringere e senza premere troppo (b - c)

- Regolare poi il serraggio con le due impugnature: tirarle davanti a sé, ripiegarle sulla faccia anteriore e fissarle poi come un velcro (d - e)

- Durante la giornata, è possibile regolare il livello di compressione a seconda delle necessità, utilizzando queste due impugnature

Precauzioni:

- Seguire i consigli del professionista sanitario che ha prescritto o consegnato il prodotto.
- A volte può essere necessario modellare le stecche; questa azione deve essere compiuta da un operatore sanitario
- In caso di disagio, rivolgersi a questo professionista sanitario.

- Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.
- Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente.

I gesti da effettuare

Ecco alcuni gesti che permetteranno di educare e proteggere la schiena.



Manutenzione:

- Vedere l'etichetta del prodotto.
- Lavaggio in lavatrice a 30°C (ciclo delicato), preferibilmente in un sacchetto di lavaggio.
- Chiudere i velcro prima del lavaggio.
- Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati).
- Premere senza torcere.
- Asciugare lontano dalle fonti di calore.

Composizione

- Vedere l'etichetta sul prodotto



Non lasciare a portata dei bambini.

Vista la presenza di lacci resistenti, la cintura non deve essere indossata in prossimità di macchinari dotati di parti mobili non carenate

Informazioni complementari

Per ottenere maggiori informazioni sulla cintura LombaStab® o sulla lombalgia, la preghiamo di consultare il sito Thuasne www.ifhuasne.fr.

FAJA LUMBAR DE ESTABILIZACIÓN REFORZADA DE FÁCIL AJUSTE

Características de la faja LombaStab®:

Para mayor eficacia:

- Panel dorsal reforzado (1) y tela elástica con bridas (2), lo que le permite una mayor estabilización lumbar.

Para mayor practicidad:

- Un sistema de agarres deslizantes (3) que hace más fácil ajustar la compresión.

Para mayor confort:

- Un corte anatómico que aporta a la faja mejor ergonomía.
- Panel dorsal interior con forro Coolmax®, que aporta mayor confort.

Indicaciones:

- Tratamiento de lumbalgias comunes.
- Tratamiento sintomático complementario de lumbalgias secundarias.

Contraindicación:

- No poner el producto en contacto directo con una piel dañada.

Consejos de colocación:

La faja debe llevarse encima de una camiseta fina.

- Abrir la faja y extenderla de forma plana: es necesario que se pueda leer el lugar donde están los logotipos Quick Lacing system (4) y LombaStab® (4)
- Verificar que los 2 puntos de ajuste (3) se encuentran totalmente en posición; si fuera necesario, separarlos del panel abdominal y tirar de los dos extremos de la faja.
- Una vez la faja esté preparada, colocarla alrededor de la cintura sobre ropa interior de tipo camiseta (a):
 - Los logotipos Quick Lacing system y LombaStab® deben estar en la cara dorsal exterior (es decir, no contra la piel).
 - La zona de los cordones debe estar centrada en su columna vertebral: las placas deben colocarse a uno y otro lado de la columna.
 - La parte baja de la faja debe llegar a nivel del pliegue entre los glúteos.
- Cerrar la faja utilizando las bandas anchas de velcro: el lado derecho sobre el lado izquierdo, sin ajustar y sin aplicar ninguna presión específica (b - c).
- A continuación ajustarla utilizando los dos puntos de ajuste: tirarlos hacia adelante, y después bajarlos sobre la cara delantera; se fijarán como un velcro (d - e).
- Durante el día puede ajustarse el nivel de compresión en función de las necesidades, utilizando los dos asideros.

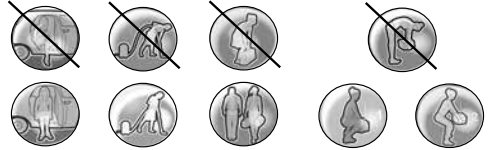
Precauciones:

- Seguir los consejos del profesional de la salud que ha recetado o entregado el producto.
- Puede ser necesaria dar forma a los paneles posteriores; la acción debe ser realizada por un profesional de salud.
- En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional de la salud.

- Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en el embalaje de origen.
- Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente.

Gestos por realizar

A continuación presentamos algunos ejemplos que le permitirán educar y proteger bien su espalda.



Mantenimiento:

- Ver la etiqueta del producto.
- Lavado a máquina a 30°C, ciclo delicado (preferiblemente dentro de una bolsa de lavado).
- Cerrar los auto-enganchables antes del lavado.
- No utilizar detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos clorados).
- Escurrir presionando.
- Secar lejos de una fuente de calor.

Composición

- Ver etiqueta del producto



No dejar al alcance de los niños.

La presencia de cordones resistentes obliga a que la faja no se utilice en la cercanía de máquinas con movimiento de piezas no protegidas.

Informaciones complementarias

Para obtener información más amplia acerca de la faja LombaStab®, o sobre la lumbalgia, invitamos a consultar el sitio web Thuasne www.thuasne.fr.

CINTA COM FORTE ESTABILIZAÇÃO LOMBAR FACILMENTE AJUSTÁVEL

Características da cinta LombaStab®:

Para uma maior eficácia:

- Um plastrão dorsal reforçado (1) e um tecido elástico ajustado (2) que proporcionam uma maior estabilização lombar.

Para uma maior conveniência:

- Um sistema de alças deslizantes (3) que torna mais fácil o doseamento da compressão.

Para um maior conforto:

- Um corte anatómico que confere uma melhor ergonomia à cinta.
- Um plastrão dorsal interior com forro Coolmax® que proporciona um maior conforto.

Indicações:

- Tratamento de lombalgias comuns (agudas/sub agudas).
- Tratamento complementar sintomático de lombalgias secundárias.

Contraindicação:

- Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Instruções para a colocação:

A cinta deve ser usada debaixo de uma t-shirt ou camisa fina.

- Abra a cinta e coloque a mesma numa posição plana: deverá ser capaz de ler os logotipos Quick Lacing system (4) e LombaStab® (4)
- Verifique se as 2 alças de fecho (3) se encontram completamente retraídas, se for necessário retire as mesmas do plastrão abdominal e puxe as duas extremidades da cinta.
- Depois de preparar a cinta deste modo posicione a mesma à volta da cintura, por cima de roupa interior como uma camisa interior (a):
 - Os logotipos Quick Lacing system e LombaStab® devem ficar no lado dorsal exterior (ou seja, não devem ficar virados para a pele).
 - A parte dos cordões deve ficar centrada na coluna vertebral: as placas devem ser colocadas em ambos os lados da coluna vertebral.
 - A parte inferior da cinta deve chegar ao nível da dobra inter-glútea.
- Volte a fechar a cinta usando as tiras largas de velcro: lado direito por cima do lado esquerdo, sem puxar demasiado e fazendo pouca pressão (b - c).
- Ajuste de seguida o fecho usando as alças: puxe as alças à sua frente e de seguida baixe as mesmas no lado da frente. Estas são auto-aderentes (d - e).
- Pode ajustar o nível de compressão ao longo do dia usando as duas alças.

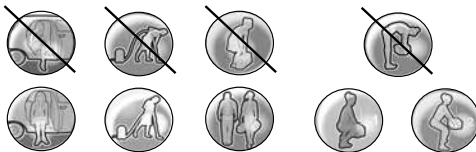
Precauções:

- Seguir os conselhos do profissional de saúde que recomendou ou vendeu o produto.
- Pode ser necessário ajustar as varetas, mas este procedimento deve ser realizado por um profissional de saúde.

- No caso de incómodo, consultar esse profissional de saúde.
- Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.
- Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente.

Gestos a observar

Alguns gestos simples que permitirão educar e proteger as suas costas.



Conservação:

- Ver etiqueta do produto.
- Lavar na máquina a 30°C (ciclo delicado), de preferência num saco de lavagem.
- Fechar os auto-fixantes antes de lavar.
- Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos clorados).
- Escorrer através de pressão.
- Secar longe de uma fonte de calor.

Composição

- Ver etiqueta produto.



Manter fora do alcance e da vista das crianças.

A presença de cordões resistentes faz com que a cinta não deva estar perto de máquinas com movimentos de peças não carenadas.

Informações suplementares

Para obter mais informações sobre a cinta LombaStab®, ou sobre a lombalgia, sugerimos que visite o site [Thuasne www.thuasne.fr](http://www.thuasne.fr).

BÆLTE MED EFFEKTIV LÆNDESTABILISERING OG NEM JUSTERING

Specifikationer for LombaStab® bæltet:

Øget effektivitet:

- Et forstærket rygstykke (1) og elastisk stof med rem (2) forbedrer lændestabiliseringen.

Mere praktisk:

- Et system med greb (3), der kan flyttes, gør det nemmere at indstille kompressionen.

Større komfort:

- Det anatomiske snit gør bæltet mere brugervenligt.
- Et indvendigt rygstykke med Coolmax® foring, der giver højere komfort.

Indikationer:

- Behandling af ikke-specifikke lændesmerter (akutte/subakutte).
- Understøttende symptomatisk behandling af sekundær lumbago.

Kontraindikation:

- Anvend ikke produktet i direkte kontakt med huden, hvis den er skadet.

Påsætning:

Bæltet skal bruges over en T-shirt eller en tynd undertrøje.

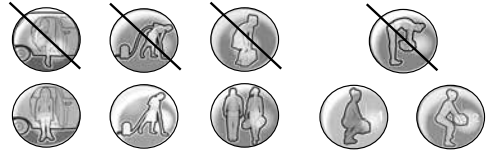
- Åbn bæltet, og læg det helt fladt. Logoerne Quick Lacing system (4) og LombaStab® (4) skal kunne læses på reften.
- Kontroller, at de to spændegreb (3) er trukket helt tilbage. Løsn dem om nødvendigt fra mavestykket, og træk i begge ender af bæltet.
- Nu er bæltet klargjort. Tag det på om taljen, over en undertrøje eller lignende (a):
 - Logoerne Quick Lacing system og LombaStab® skal sidde udvendigt på rygstykket (dvs. ikke vende ind mod kroppen).
 - Området med snøre skal centreres på rygsøjlen: pladerne skal placeres på hver side af rygsøjlen.
 - Den nederste del af bæltet skal placeres lige over ballerne.
- Luk bæltet med de brede velcrobånd, højre side over venstre side, uden at stramme og uden at påføre et tryk (b - c).
- Juster herefter stramningen med de to greb ved at trække dem fremad og folde dem ned. De fastgøres som velcrobånd (d - e).
- I løbet af dagen kan du tilpasse kompressionsniveauet efter dine behov ved hjælp af de to greb.

Forholdsregler:

- Følg de råd, som gives af den sundhedsperson, der har anbefalet eller udleveret produktet.
- Det kan være nødvendigt at tilpasse stiverne. Det skal gøres af en fagperson.
- Kontakt sundhedspersonen i tilfælde af gener.
- Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen.
- Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient.

Fremgangsmåde:

Eksempler på korrekt holdning og beskyttelse af ryggen.



Vedligeholdelse:

- Se etiketten på produktet.
- Kan maskinvaskes ved 30°C på skåneprogram. Det anbefales at bruge en vaskepose.
- Luk velcrolukningerne før vask.
- Vaskes kun i sæbevand uden hverken rensmiddel eller klor.
- Pres vandet ud.
- Må ikke tørre i nærheden af en varmekilde.

Sammensætning:

Se produktetiket.



Opbevares utillgængeligt for børn.

På grund af de kraftige snører må bæltet ikke anvendes i nærheden af maskiner med fritliggende dele i bevægelse.

Supplerende oplysninger

Se venligst Thuasnes websted for at få yderligere oplysninger om LombaStab® bæltet eller lændesmerter.

LombaStab®-vyön ominaisuudet:

Tehtokkaampi :

- Lujitettu takapaneeli (1) ja joustava kangas (2) parantavat lannealueen tukea.

Käytännöllisempi:

- Kiristysysteemi (3), joka helpottaa kompressiotason säätämistä.

Mukavampi:

- Anatominen muotoilu, joka parantaa vyön ergonomiaa. Selkätuen sisäpuolella oleva Coolmax® -vuori lisää mukavuutta.

Indikaatiot:

- Tavallisten alaselän kipujen hoitoon.
- Toissijaisten alaselän kipujen oireiden lisähoitoon.

Vasta-aiheet:

- Älä laita tuotetta suoraan kontaktiin vaurioituneen ihon kanssa.

Asennusohjeet:

Vyötä on pidettävä T-paidan tai vastaavan päällä.

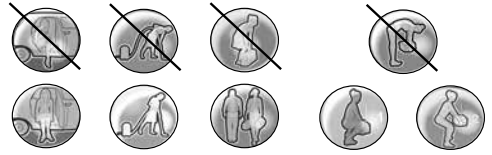
- Avaa vyö ja aseta se kokonaan tasaiseksi: sinun on pystyttävä lukemaan logot Quick Lacing system (4) ja LombaStab® (4).
- Varmista, että molemmat kiristimet (3) on avattu kokonaan. Tarvittaessa avaa ne ja vedä vyön molemmista päistä löysätäksesi kiristyksen.
- Aseta tuki vyötärösi ympärille alusvaatteen päälle (a):
 - Logot Quick Lacing system ja LombaStab® oltava ulospäin (ts. ei ihoa vasten).
 - Nauhaosion on oltava kohdakkain selkärangan kanssa; tukilaatat on asetettava selkärangan molemmille puolille.
 - Vyön alareunan on yllättävä pakaroiden yläreunaan.
- Kiinnitä vyö käyttäen leveitä tarranauhoja: oikea puoli vasemman puolen päälle, älä kiristä tai paina erityisesti (b - c).
- Sen jälkeen säätö tapahtuu kiristimillä: vedä ne eteesi ja löysää ne sitten etupuolelta ja kiinnitä ne sitten paikalleen tarramaisesti (d - e).
- Päivän aikana voit säätää kireyttä tarpeen mukaan näistä molemmista kiristimistä.

Varotoimet:

- Noudata aina tuotetta suositelleen terveydenhuollon ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia.
- Tuen uudelleen muotoilua tai korjausta vaativat tehtävät on annettava terveydenhuollon ammattilaisen suoritettavaksi.
- Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön, mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta.
- Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessaan.
- Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla.

Noudatettavia liikkeitä

Tässä joitakin esimerkkejä siitä, kuinka voit parhaiten koulua ja suojata selkäsi.



Hoito-ohjeet:

- Katso tuotteen etikettiä.
- Konepesu 30 °C:ssa, hienopesuohjelma, mieluiten pesupussissa.
- Sulje tarrakiinnitykset ennen pesua.
- Älä käytä liian voimakkaita pesuaineita tai tuotteita (klooria sisältävät tuotteet).
- Puristele vesi pois.
- Kuivata tuote ilmvassa paikassa, älä kuivata lämmönlähteen (esim. lämpöpatterin) läheisyydessä.

Valmistusmateriaali

- Katso tuote-etiketti



Pidä lasten ulottumattomissa.

Kestävien hihnojen takia vyötä ei saa pitää sellaisten koneiden lähistöllä, joissa on esillä olevia liikkuvia osia.

Lisätietoja

LombaStab® -vyöstä tai alaselkäkivuista saa lisätietoja sivustolta Thuasne www.thuasne.fr.

LÄTTJUSTERBART BÄLTE MED KRAFTIG LÄNDSTABILISERING

Egenskaper av bältet LombaStab®:

För effektivare stöd:

- Förstärkt ryggkudde (1) och elastiskt tyg med spännband (2) som ger bättre ländstabilisering.

För enkel användning:

- System med löpande handtag (3) som underlättar justeringen av spännstyrkan.

För högre komfort:

- Kroppsnära utformning som ger bältet bättre ergonomi.
- Ryggkudde med Coolmax®-foder för större bekvämlighet.

Indikationer:

- Behandling av ländryggsmärta.
- Symtomatisk behandling av sekundär ländryggsmärta.

Kontraindikation:

- Placera inte produkten direkt på skadad hud.

Användningsråd:

Bältet ska bäras ovanpå en t-tröja eller en tunn undertröja.

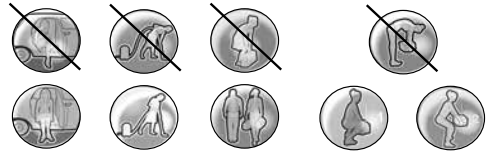
- Öppna bältet och lägg det ned helt platt: på rätsidan ska du kunna läsa logotyperna Quick Lacing system (4) och LombaStab® (4).
- Kontrollera att de två åtdragningshandtagen (3) är helt tillbakadragna. Om nödvändigt, lossa dem från magpartiet och dra i bältets två ändar.
- När bältet nu är klart, lägg det runt midjan, ovanpå ett underplagg av typ undertröja (a):
 - Logotyperna Quick Lacing system och LombaStab® ska sitta mot utsidan på ryggen (d.v.s. inte mot huden).
 - Snörningen ska centreras längs ryggraden: kuddarna ska placeras på var sida om ryggraden.
 - Bältets nederdel ska sitta i höjd med stjärtvecket.
- Stäng bältet med de breda kardborrebanden: höger del över den vänstra, utan att dra åt eller tillämpa något speciellt tryck (b - c).
- Justera sedan åtdragningen med hjälp av de två handtagen: dra dem framåt och fäst dem sedan som kardborre på framsidan (d - e).
- Under dagen kan du justera åtdragningen efter dina behov med hjälp av de två handtagen.

Försiktighetsåtgärder:

- Följ de råd du fått av den hälsovårdspersonal som ordinerat eller levererat produkten.
- Det kan visa sig nödvändigt att anpassa inläggen, detta måste i så fall utföras av sjukvårdspersonal.
- Vid obehag, rådfråga hälsovårdspersonalen.
- Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.
- Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan patient.

Några råd för att skona din rygg

Nedan ges några exempel på vad du kan göra, eller bör undvika att göra, för att stärka respektive skydda din rygg.



Underhåll:

- Läs på produktetiketten.
- Maskintvätt 30°C (fintvätt), helst i en tvättpåse.
- Stäng alla kardborreband före tvätt.
- Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor).
- Pressa ur vattnet.
- Torka ej för nära värmekälla.

Sammanställning:

- Se produktens etikett.

Lämnas inte inom räckhåll för barn.



På grund av de starka snörena som sitter på bältet får detta inte bäras i närheten av maskiner med delar i rörelse som inte är försedda med skyddsplåt.

Kompletterande information

För ytterligare information om bältet LombaStab®, eller om ryggskott, rekommenderar vi att du besöker webbplatsen Thuasne www.thuasne.fr.

ΖΩΝΗ ΥΨΗΛΗΣ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑΣ ΟΣΦΥΟΣ, ΕΥΚΟΛΗΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ

Χαρακτηριστικά της ζώνης LombaStab®:

Για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα:

- Ενισχυμένο οσφυϊκό υποστήριγμα στην οπίσθια επιφάνεια (1) και ελαστικό διχτυωτό ύφασμα σταθεροποίησης (2) για μεγαλύτερη οσφυϊκή συγκράτηση.

Για περισσότερη ευκολία:

- Σύστημα δακτυλίων ολίσθησης (3) που καθιστούν ευκολότερη τη ρύθμιση συμπίεσης.

Για μεγαλύτερη άνεση:

- Ανατομικό κόψιμο που προσφέρει καλύτερη εργονομία στη ζώνη.
- Υποστήριγμα στην κάτω οσφυϊκή οπίσθια επιφάνεια με επένδυση Coolmax® που προσφέρει μεγαλύτερη άνεση.

Ενδείξεις:

- Θεραπεία κοινής οσφυαλγίας.
- Υποστηρικτική συμπληρωματική θεραπεία συμπτωματικής οσφυαλγίας.

Αντένδειξη:

- Μην βάζετε το προϊόν απευθείας σε δέρμα με βλάβη.

Συμβουλές εφαρμογής:

Η ζώνη πρέπει να τοποθετείται πάνω από μπλούζακι ή λεπτό φανελάκι.

- Ανοίξτε τη ζώνη και τοποθετήστε την εντελώς επίπεδη ώστε να μπορείτε να διαβάσετε σε ορθή θέση τα λογότυπα Quick Lacing system (4) και LombaStab® (4)
- Βεβαιωθείτε ότι οι 2 δακτύλιοι σύσφιξης (3) έχουν αφαιρεθεί εντελώς από τη θέση τους και, εάν χρειάζεται, αποσπάστε τους από το υποστήριγμα της κοιλιάκής χώρας και τραβήξτε στα δύο άκρα της ζώνης.
- Αφού ολοκληρώσετε τα παραπάνω, τοποθετήστε τη ζώνη γύρω από τη μέση σας, πάνω από ένα εσώρουχο φανελάκι (a):
 - Τα λογότυπα Quick Lacing system και LombaStab® πρέπει να βρίσκονται στην εξωτερική οσφυϊκή περιοχή (να μην είναι δηλαδή σε επαφή με το σώμα).
 - Τα κορδόνια πρέπει να βρίσκονται στο κέντρο της σπονδυλικής στήλης: οι πλάκες πρέπει να τοποθετούνται σε κάθε πλευρά της σπονδυλικής στήλης.
 - Το κάτω μέρος της ζώνης πρέπει να φθάνει στην περιοχή της γλουτιαίας σχισμής.
- Κλείστε τη ζώνη χρησιμοποιώντας τα πλατιά κορδόνια βελκρο: δεξιά πλευρά πάνω από την αριστερή πλευρά, χωρίς να σφίξετε και χωρίς να εφαρμόσετε ιδιαίτερη πίεση (b - c).
- Προσαρμόστε εν συνεχεία τη σύσφιξη με τη βοήθεια των δύο δακτυλίων: τραβήξτε τους και επαναφέρετέ τους στο εμπρός μέρος. Εφαρμόζουν σαν βελκρο (d - e).
- Κατά τη διάρκεια της ημέρας, μπορείτε να προσαρμόσετε το επίπεδο σύσφιξης ανάλογα με τις ανάγκες σας, με τη βοήθεια των δύο αυτών δακτυλίων.

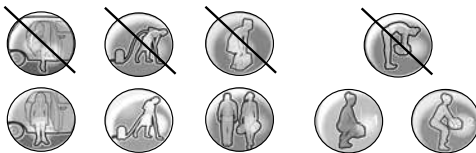
Προφυλάξεις:

- Ακολουθήστε τις συμβουλές του επαγγελματία υγείας που σας συνταγογράφησε ή προμήθευσε το προϊόν.

- Μπορεί να χρειαστεί διαμόρφωση των μπανέλων. Κάτι τέτοιο πρέπει να γίνεται από τον επαγγελματία υγείας.
- Σε περίπτωση δυσφορίας, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.
- Αποθηκεύστε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στην αρχική συσκευασία.
- Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλο ασθενή.

Κινήσεις που πρέπει να υιοθετείτε

Ακολουθούν ορισμένα παραδείγματα που θα σας βοηθήσουν να γυμνάσετε και να προστατέψετε την πλάτη σας.



Συντήρηση:

- Βλέπε ετικέτα προϊόντος.
- Πλύσιμο στο πλυντήριο στους 30°C, κύκλος για ευπαθή κατά προτίμηση σε σάκο πλυσίματος.
- Κλείνετε τα συστήματα αυτόματης συγκράτησης πριν το πλύσιμο.
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη).
- Στραγγίστε πιέζοντας.
- Αφήστε να στεγνώσει μακριά από πηγή θερμότητας.

Σύνθεση

- Βλέπε ετικέτα προϊόντος.



Κρατήστε το μακριά από παιδιά.

Η παρουσία ανθεκτικών κορδονιών επιβάλλει να μη φοράται η ζώνη πλησίον μηχανών με μέρη που εκτελούν ελικοειδής κινήσεις.

Πρόσθετες πληροφορίες

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη ζώνη LombaStab®, ή την οσφυαλγία, παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα Thuasne www.thuasne.fr.

VYSOCE ÚČINNÝ STABILIZAČNÍ BEDERNÍ PÁS, SNADNO NASTAVITELNÝ

Vlastnosti pásu LombaStab®:

Pro větší účinnost:

- Zesílená zádová část (1) a elastická upínací tkanina (2), což umožňuje zvýšenou stabilizaci beder.

Pro větší praktičnost:

- Systém posuvných upevňovacích prvků (3) umožňující snadnější nastavení komprese.

Pro větší pohodlí:

- Anatomický střih nabízí při použití pásu lepší ergonomii.
- Vnitřní zdvojená zádová část Coolmax®, která zajišťuje maximální pohodlí.

Indikace:

- Léčba nespecifické lumbalgie.
- Podpůrná symptomatická léčba sekundární lumbalgie.

Kontraindikace :

- Nepoužívejte výrobek v případě poškození pokožky.

Návod k použití:

Pás se nosí přes košilku nebo tričko.

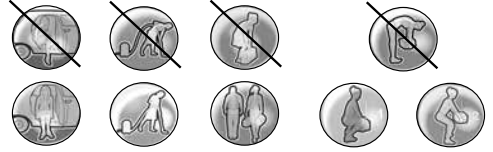
- Otevřete pás a položte jej úplně na ležato: musíte mít možnost přecíst loga Quick Lacing system (4) a LombaStab® (4).
- Ujistěte se, že oba dva upevňovací prvky (3) jsou zcela uvolněné, podle potřeby je odepněte z přední části a zatáhněte za oba konce pásu.
- Pás je tak připraven, umístěte jej kolem pasu přes spodní prádlo, např. tričko (a):
 - Loga Quick Lacing system a LombaStab® musí být umístěna na vnější zádové straně (tj. ne na kůži).
 - Zóna tkaniček musí být vystředěna vůči vaší páteři: destičky musí být umístěny po obou stranách páteře.
 - Spodní část pásu se musí dostat do úrovně záhybu mezi hýžděmi.
- Uzavřete pás s použitím širokých pruhů na suchý zip; pravou stranu přes levou stranu, bez přílišného sevření nebo tlaku (b - c).
- Poté nastavte sponu pomocí obou upevňovacích prvků; vytáhněte je před sebe a potom je přiložte na přední stranu pásu, zafixují se jako suchý zip (d - e).
- V průběhu dne můžete nastavit úroveň komprese podle vašich potřeb pomocí těchto dvou páček.

Upozornění:

- Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal.
- Může být nezbytná úprava kostic; tuto úpravu by měl provést zdravotní odborník.
- V případě potíží ho kontaktujte.
- Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.
- Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta.

Pokyny

Zde najdete několik příkladů, které vám umožní pečovat o svá záda a chránit je.



Údržba:

- Viz etiketa na výrobku.
- Prát při 30°C, jemný cyklus, nejlépe v prací síťce.
- Před praním zapnout suché zipy.
- Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky).
- Vyžádat ručně.
- Sušit mimo dosah přímých zdrojů tepla.

Složení

- Viz etiketa na výrobku



Nenechávejte výrobek v dosahu dětí.

Přítomnost volných konců tkaniček vyžaduje, aby uživatel nenosil tento pás v blízkosti strojí s nezakrytými pohyblivými částmi.

Doplňující informace

Jestliže se chcete dozvědět podrobné informace o pásu LombaStab® nebo o bolesti v kříži, navštivte naše webové stránky Thuasne: www.thuasne.fr

PAS ŁĘDŹWIOWY O WYSOKIM POZIOMIE STABILIZACJI Z ŁATWĄ REGULACJĄ

Cechy charakterystyczne pasa łędźwiowego LombaStab®:

Bardziej skuteczny:

- Wzmocniona wkładka grzbietowa (1) i elastyczny materiał mocujący (2) zapewniają skuteczną stabilizację łędźwi.

Bardziej praktyczny:

- System przesuwanych uchwytów mocujących (3) ułatwia regulację siły ucisku.

Wygodniejszy:

- Anatomiczny kształt zapewniający większą ergonomię pasa.
- Wewnętrzny element grzbietowy z podszeawką Coolmax®, zapewniający komfort i wygodę.

Wskazania:

- Najczęstsze/typowe dolegliwości bólowe (w fazie ostrej i podostrej) okolicy krzyżowej.
- Leczenie wspomagające/uzupełniające, przewlekłego bólu okolicy krzyżowej.

Przeciwwskazanie:

- Nie umieszczają produktu bezpośrednio na skórze uszkodzonej.

Wskazówki dotyczące zakładania:

Pas powinien być noszony na cienkiej koszulce lub podkoszulku.

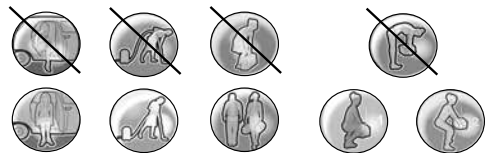
- Otworzyć pas i ułożyć go płasko - logo Quick Lacing system (4) i LombaStab® (4) powinny być czytelne i znajdować się w prawidłowej pozycji.
- Sprawdzić, czy 2 uchwyty regulacyjne (3) znajdują się w końcowej pozycji tylnej - w razie potrzeby należy odciągnąć je od wkładki brzusznej i pociągnąć za obie końcówki jednocześnie.
- Po przygotowaniu pasa w ten sposób należy założyć go w tali, na podkoszulek lub cienką koszulkę (a):
 - Logo Quick Lacing system i LombaStab® muszą znajdować się po stronie grzbietowej, na zewnątrz (tzn. nie od strony ciała).
 - Szurowadła powinny znajdować się w pozycji środkowej na wysokości kręgosłupa: płytki powinny być rozłożone równomiernie po obu stronach kręgosłupa.
 - Dolna część pasa powinna znajdować się na wysokości pośladków.
- Zamocować pas, używając szerokich rzepów: strona prawa powinna znajdować się powyżej strony lewej, nie należy zaciskać zbyt mocno i nie wywierać zbyt dużej siły (b - c).
- Wyregulować zamocowanie pasa za pomocą dwóch uchwytów regulacyjnych: należy pociągnąć je przed siebie, a następnie zamocować z przodu pasa - uchwyty są mocowane na rzepy (d - e).
- Używając uchwytów regulacyjnych, pacjent może w dowolny sposób regulować siłę ucisku w ciągu dnia w zależności od swoich potrzeb.

Konieczne środki ostrożności:

- Stosować się do zaleceń lekarza lub personelu medycznego, który przepisał lub dostarczył ten produkt.
- W pewnych wypadkach może być konieczne przeprowadzenie regulacji fiszbini - czynność ta powinna być wykonywana wyłącznie przez personel służby zdrowia.
- W przypadku poczucia niewygodności, zasięgnąć porady tej osoby.
- Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.
- Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta.

Nawyki, które warto kontrolować

Przykłady dostosowania wykonywanych ruchów do potrzeb ochrony i regeneracji kręgosłupa.



Pranie artykułu:

- Patrz etykieta produktu.
- Prac w pralce automatycznej, w temperaturze 30°C, w miarę możliwości w woreczku do prania.
- Przed praniem należy zapiąć rzepy.
- Nie używać detergentów, produktów zmiękczających lub agresywnych (zawierających chlor).
- Nie wykręcać przy suszeniu.
- Suszyć z dala od źródła ciepła.

Skład

- Zob. etykiety artykułu

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Ze względu na zastosowanie sznurowadeł o dużej wytrzymałości, pas nie może być używany w pobliżu urządzeń wyposażonych w ruchome części, które nie są zabezpieczone przez osłony.

Informacje dodatkowe

Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat pasa LombaStab® lub zalecenia dotyczące postępowania w przypadku bólu pleców, zapraszamy do odwiedzenia strony internetowej firmy Thuasne pod adresem www.thuasne.fr.

VIEGLI PIELĀGOJAMA JOSTA STIPRAI MUGURAS STABILIZĒŠANAI

LombaStab® jostas īpašības

Lielākai efektivitātei:

- stiprināts muguras daļas ielaidums (1) un ierobežots elastīgais audums (2), kas ļauj nodrošināt labāku muguras stabilizēšanu.

Lielākam lietderīgumam:

- pārvietojamo rokturu sistēma (3), kas atvieglo piemērotākas kompresijas radīšanu.

Lielākam komfortam:

- anatomiski pareizs piegriezumš, kas ļauj jostai ergonomiski piekļauties mugurāi;
- muguras daļas ielaiduma iekšpusē izmantota Coolmax® odere, kas sniedz papildu komfortu.

Indikācijas

- Nespecifisku muguras lejas daļas sāpju ārstēšana.
- Sekundāro muguras lejas daļas sāpju simptomātiska papildu ārstēšana.

Kontrindikācija

- Nelieciet šinu tiešā saskarē ar bojātu ādu.

Padomi uzvilkšanai

Josta ir jāvalkā virs t-krekla vai plāna apakškrekla.

- Atveriet jostu un novietojiet to uz plakanas virsmas: Quick Lacing system (4) un LombaStab® (4) logotīpiem jābūt redzamiem.
- Pārbaudiet, vai abi savilkšanas rokturi (3) ir pilnībā ievilkti, ja nepieciešams, noņemiet līplentes aizdares no vēdera ielaiduma un pavelciet abus jostas galus.
- Aplieciet sagatavoto jostu ap vidukli virs apakškrekla (a):
 - Quick Lacing system un LombaStab® logotīpiem ir jāatrodas aizmugurē, jostas ārpusē (t.i.: nevis pret ādu);
 - auklas daļai ir jābūt centrētai pret mugurkaulu un plātnītēm jābūt novietotām mugurkaula abās pusēs;
 - jostas lejasdaļai ir jāatrodas vienā līmenī ar sēžamvietas augšdaļu.
- Aiztaisiet jostu, izmantojot plato jostas līplenti; lieciet labo pusi pārī kreisajai pusei, nesavelkot un nepieliekot īpašu spēku (b - c).
- Tālāk pielāgojiet savikumu, izmantojot abus rokturus: pavelciet tos pēc nepieciešamības un piestipriniet pie jostas priekšpusē daļas ar līplentes pusi vērstu uz leju (d - e).
- Dienas laikā varat pielāgot kompresijas stiprumu atbilstoši savām vajadzībām, izmantojot abus rokturus.

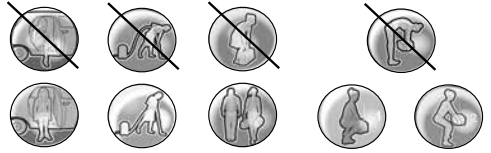
Piesardzības pasākumi

- Ievērojiet veselības aprūpes speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus.
- Atbalsta elementus var būt nepieciešams pielāgot un šo darbību var veikt tikai veselības aprūpes speciālists.
- Diskomforta gadījumā vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.
- Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā.

- Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama.

Kustības, kuras jāveic

Daži vienkārši paņēmieni, kas ļaus trenēt un aizsargāt muguru.



Norādījumi mazgāšanai

- Skatīt izstrādājuma etiķeti.
- Mazgājiet veļas mašīnā pie 30 °C, delikātā ciklā. Ieteicams mazgāt veļas mazgāšanas maisījumā.
- Pirms mazgāšanas aiztaisiet sažerošas siksnas.
- Nelietojiet dezinfekcijas līdzekļus, mikstinātājus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus (hloru saturošus).
- Izspiediet lieko ūdeni.
- Žāvējiet neizmantojot sildierīces.

Sastāvs

- Skatīt izstrādājuma etiķeti.



Uzglabāt bērniem neaizsiedzamā vietā.

Izstiepjamo auklu dēļ šo jostu nedrīkst valkāt darba apkojumā ar atsegtām kustīgajām daļām tuvumā.

Papildu informācija

Lai iegūtu vairāk informācijas par LombaStab® jostu vai muguras sāpēm, apmeklējiet Thuasne tīmekļa vietni www.thuasne.fr.

LENGVAI REGULIUOJAMAS DIRŽAS, SKIRTAS STIPRIAI STABILIZUOTI JUOSMENI!

Diržo LombaStab® charakteristikos:

Veiksmingumas, nes:

- yra sustiprinta nugarinė dalis (1) ir elastingas veržiamasis audinys (2), kuriais liemuo labiau stabilizuojamas.

Praktiškumas, nes:

- yra slankiąjų auselių (3), kuriomis lengviau reguliuoti kompresiją, sistema.

Patogumas, nes:

- yra anatominės formos, dėl kurios diržas tampa ergonomiškesnis.
- Dar daugiau patogumo suteikia vidinė nugarinė dalis su pamušalu Coolmax®.

Indikacijos:

- Nespecifinių apatinės nugaros srities negalavimų gydymas.
- Pagalbinis simptominis antrinių nugaros srities negalavimų gydymas.

Kontraindikacijos:

- Nedėti produkto tiesiai ant sužeistos odos.

Patarimai, kaip užsidėti gaminį:

diržas turi būti dėvimas ant marškinėlių ar plonos glaustinukės.

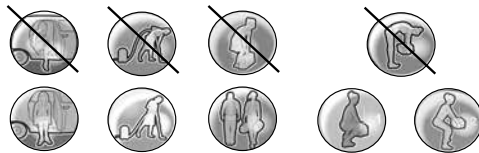
- diržą išskleiskite ir labai lygiai patieskite: turi matyti logotipai Quick Lacing system (4) ir LombaStab® (4).
- Įsitikinkite, kad 2 veržiamosios auselės (3) yra visiškai įtrauktos, prireikus jas atlipinkite nuo pilvinės dalies ir truktelėkite už abiejų diržo galų.
- Taip paruoštą diržą apsivyniokite aplink juosmenį ant apatinių prigludusių drabužių (a):
 - Quick Lacing system ir LombaStab® logotipai turi būti nugarinės dalies išorėje (t. y. nesiliesti prie odos).
 - Raištelėlių zona turi lygiuotis su jūsų stuburu: plokštelės turi būti dedamos iš abiejų stuburo pusių.
 - Diržo apačia turi būti ties tarpu tarp sėdmenų.
- Sujuoskite diržą užlipindami plačiuosius lipdukus: dešiniąją pusę ant kairiosios, lengvai, nespausdami (b - c).
- Tada sureguliuokite spaudimą dviem auselėmis: patraukite nuo savęs, po to prispauskite prie priekinės dalies, jos prilimpa kaip lipdukai (d - e).
- Per visą dieną spaudimo lygį galite reguliuoti šiomis dviem auselėmis pagal poreikį.

Atsargumo priemonės:

- Vadovautis sveikatos specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais.
- Prireikus virbų, juos įtaisо sveikatos specialistas.
- Nepatogumo atveju prašyti sveikatos specialisto patarimų.
- Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje dėžutėje.
- Higieniniiais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui.

Taisyklingos laikysenos pavyzdžiai

Žemiau pateikiami keli pavyzdžiai, rodantys, kaip apsaugoti nugarą.



Priežiūra:

- Žiūrėti produkto etiketę.
- Skalbti skalbimo mašina 30 °C temperatūroje, švelniu režimu (pageidautina įdėti į skalbimo maišelį).
- Prieš skalbiant užsegti fiksavimo liežuvėlius.
- Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar esdinančių produktų (priemonės su chloru).
- Nusausinti spaudžiant.
- Džiovinti toliau nuo šilumos šaltinių.

Sudėtis

- Išsaugoti šį lapelį



Nepalikti vaikams pasiekiamoje vietoje.

Kadangi raištelėliai yra tvirti, diržo negalima dėvėti šalia mašinų su judamomis palaidomis dalimis.

Papildoma informacija

Norėdami gauti daugiau išsamesnės informacijos apie LombaStab® diržą arba apatinės nugaros dalies skausmus, prašome apsilankyti [Thuasne tinklalapyje](http://thuasne.com) www.thuasne.fr.

KERGESTI REGULEERITAV VÖÖ NIMMEPIIRKONNA TUGEVAKS STABILISEERIMISEKS

LombaStab®-i vöö omadused

Tõhususe tagab:

- tugevdatud seljaosa (1) ja põimitud elastne kangas (2), mis võimaldavad nimmepiirkonna tugevalt stabiliseerida.

Praktilisuse tagab:

- nihutavate käepidemetega süsteem (3), mis lihtsustab surve reguleerimist.

Mugavuse tagavad:

- anatomiline lõige, mis annab vööle parema ergonoomika;
- mugav Coolmax®-i vooderusega sisemine seljaosa.

Näidustused

- Ebaspetsiifilise alaseljavalu ravi
- Sekundaarse alaseljavalu sümptomaatiline adjuvantravi

Vastunäidistused

- Ärge kasutage toodet otsekontaktis lahtisel haaval.

Nõuandeid vöö paigaldamiseks

Vööd tuleb kanda T-särgi või õhukese alussärgi peal.

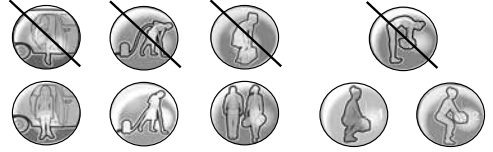
- Tehke vöö lahtijääd ja laotage täielikult laiali. Quick Lacing system-i (4) ja LombaStab®-i (4) logod peavad olema õigesti paigutatud.
- Veenduge, et mõlemad vöö pingutamiseks kasutatavad käepidemed (3) on algasendis. Vajaduse korral tõmmake käepidemed kõhuosa takjakinnitusest lahti ja sikutage vööd otsest.
- Kui olete vöö niimoodi ette valmistanud, asetage see õhukese alussärgi või T-särgi peale ümber vöökohta (a):
 - logod Quick Lacing system ja LombaStab® peavad jääma väljapoole (st mitte vastu nahka);
 - paeltega osa tuleb paigutada selgroole: plaadid tuleb paigutada mõlemale poole selgroogu;
 - vöö alumine osa peab ulatuma tuharavaheni.
- Sulgege vöö suurte takjaribade abil – asetage parem pool vasaku peale, lõdvalt ja survet avaldamata (b - c).
- Seejärel pingutage vööd käepidemete abil. Tõmmake need enda ette ja vajutage isehaakuvad käepidemed vöö esiküljele kinni (d - e).
- Päeva jooksul saate nende kahe käepideme abil vöö survet oma vajaduse järgi reguleerida.

Ettevaatusabinõud

- Järgige selle meditsiinitöötaja nõuandeid, kes määras või andis teile selle toote.
- Vöö tugevatusdetalle võib olla tarvis kohandada, seda peab tegema tervishoiutöötaja.
- Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga.
- Hoidke toatemperatuuril, eelistatavalt originaalpakendis.
- Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada.

Näidisliigutused

Järgnevalt mõned näited, mis võimaldavad treenida ja kaitsa Teie selga.



Hooldus

- Vaata toote etiketti.
- Peske pesumasinas 30 °C juures (õrn pesutsükkel), eelistatavalt pesukotis.
- Enne pesemist sulgege isekinnituvad rihmad.
- Ärge kasutage detergente, pesupehmentajaid või liiga agressiivseid vahendeid (klooriühendid).
- Kuivatamiseks vajutada, mitte väänata.
- Kuivatage soojusallikast eemal.

Materjal

- Vaata toote etiketti



Ärge jätke laste käeulatusse.

Kuna vöö on tugevad paelad, ei tohi seda kanda masinate läheduses, mille liikuvatel osadel puudub kaitsekate.

Lisateave

LombaStab®-i vöö või alaseljavalu kohta lisateabe saamiseks minge Thusasne veebilehele www.thusasne.fr.

OPORNICA ZA STABILIZACIJO LEDVENEGA DELA HRBTENICE, KI JO ENOSTAVNO NAMESTITE

Lastnosti opornice LombaStab®:

Večja učinkovitost:

- Ojačan hrbtni plastron (1) iz elastične tkanine v trakovih (2), ki zagotovi boljšo stabilizacijo ledvenega dela hrbtenice.

Enostavnejše rokovanje:

- Sistem drsnih pritrdil (3) za enostavnejše nastavljanje kompresije.

Več udobja:

- Anatomski kroj za boljši ergonomski učinek opornice.
- Hrbtni plastron z notranjo podlogo Coolmax® za večje udobje.

Indikacije:

- Zdravljenje pogoste bolečine v ledvenem predelu hrbtenice.
- Podporno simptomatsko zdravljenje sekundarnih bolečin v ledvenem predelu hrbtenice.

Kontraindikacije:

- Izdelka ne nameščajte neposredno na poškodovano kožo.

Navodilo za namestitvev:

Oporo namestite na majico ali spodnjo majico.

- Opornico odprite, razgrnite in poravnajte: to pomeni, da neovirano vidite loga Quick Lacing system (4) in LombaStab® (4).
- Do konca razgrnite obe sprijemalni pritrdili (3); po potrebi ju odtrgajte s trebušnega plastrona; primite in raztegnite oba konca opornice.
- Opornica je pripravljena. Opornico namestite okoli svojega pasu, nad podobačilo ali spodnjo majico (a):
 - Loga Quick Lacing system in LombaStab® sta na hrbtu na zunanji strani (ne ob kožo).
 - Del z vrvicami je na sredini hrbtenice: plošči namestiti na obe strani hrbtenice.
 - Spodnji del opornice je v višini zadnjirnega razporka.
- Opornico ovijte okoli pasu s širokima sprijemalnima pasovoma: desnega čez levega, ne zadržnite in ne pritiskajte posebej (b - c).
- Nato s pritrdili ustrezno zategnite: pritrdili potisnite naprej, da se samodejno vpena (d - e).
- Čez dan lahko s tema dvema pritrdiloma spreminjate raven kompresije po potrebi.

Previdnostni ukrepi:

- Upoštevamo nasvete zdravstvenega delavca, ki je predpisal ali dobavlil ta izdelek.
- V nekaterih primerih je treba prilagoditi kost steznika, kar opravi zdravstveni delavec.
- V primeru neudobja se posvetujemo z zdravstvenim delavcem.
- Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži.
- Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana.

Priporočene vaje

Primeri vaj, s katerimi boste svoj hrbet spodbudili k pravilni drži in ga zaščitili pred poškodbami.



Vzdrževanje:

- Glej etiketo na izdelku.
- Prati v stroju pri 30 °C (ciklus za občutljivo perilo), po možnosti v pralni vrečki.
- Pred pranjem zapreti samodejna zapirala.
- Ni dovoljeno prati s čistilnimi sredstvi, mehčali in agresivnimi proizvodi (kloriranimi).
- Močno ozmemo.
- Suh trak zvijemo s kaveljčki navznoter.

Sestava

- Glej etiketo na izdelku.



Ne pustiti na mestu, kjer lahko otroci sežejo po izdelku.

Zaradi nameščenih trdnih vrvic opornice ni dovoljeno nositi v bližini strojev, na katerih se posamezni odprti deli premikajo.

Dodatne informacije

Za več informacij o opornici LombaStab® ali o bolečinah v križu obiščite spletišče Thuasne na www.thuasne.fr.

VYSTUŽENÝ STABILIZAČNÝ DRIEKOVÝ PÁS, LAHKO NASTAVITEĽNÝ

Vlastnosti pásu LombaStab®:

Pre vyššiu účinnosť:

- Vystužený zadný diel (1) a priečna elastická tkanina (2), zabezpečujú zvýšenú stabilizáciu drieku.

Pre väčšiu praktickosť:

- Posuvný upínací systém (3) umožňuje jednoduchšie nastavenie úrovne kompresie.

Pre väčšie pohodlie:

- Anatomický tvar robí pás ergonomickejším.
- Vnútoraná časť zadného dielu je lemovaná vrstvou Coolmax®, ktorý zaisťuje maximálne pohodlie.

Indikácie:

- Liečba nešpecifických bolestí krížov (akútne/subakútne).
- Adjuvantná liečba sekundárnych bolestí lumbálnej časti chrbta.

Kontraindikácie:

- Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku.

Návod na použitie:

Pás by sa mal nosiť na tieľku alebo tričku.

- Rozopnite pás a položte ho celý naležato: tak, aby ste videli označenie Quick Lacing system (4) a LombaStab® (4) správnym smerom.
- Uistite sa, že obe upínacie spony (3) sú celkom zatiahnuté; oddelte ich od suchého zipsu na prednom diele, ak je to potrebné a potiahnite za oba konce pásu.
- Vykonaním týchto krokov je pás pripravený k používaniu. Umiestnite ho okolo pásu na spodnú bielizeň, napr. tričko alebo tieľku (a):
 - Označenia Quick Lacing system a LombaStab® musia byť umiestnené zvonku na vrchnej časti pásu umiestnenej vzadu na chrbte (to znamená - otočené nie na pokožku).
 - Šnurovací systém musí byť vycentrovaný na stred chrbtice; dosičky musia byť umiestnené po oboch stranách chrbtice.
 - Spodná časť pásu má končiť na začiatku gluteálnej rhyhy.
- Dofiahnite pás pomocou širokých upínacích pásov na suchý zips: pravú stranu cez ľavú, bez prílišného zovretia alebo tlaku (b - c).
- Potom nastavte úroveň kompresie pomocou upínacích spôn: potiahnite ich dopredu a potom ich preložte naplocho krížom oproti predným dielom pásu, kde sa pripevnia ako suchý zips (d - e).
- V priebehu dňa môžete pomocou týchto dvoch upínacích spôn regulovať požadovanú úroveň kompresie podľa vašich potrieb.

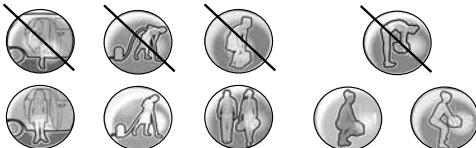
Upozornenie:

- Dodržujte rady odborníka, ktorý pomôcku predpísal alebo vydal.
- V prípade potreby nastavenia výstuže; požiadajte o túto úpravu zdravotníckeho odborníka.
- Poradte sa s ním v prípade pocitu nepohodlia alebo bolestí.

- Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení.
- Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta.

Pokyny

Tu nájdete niekoľko príkladov, ktoré vám umožnia starať sa o svoj chrbát a chrániť ho.



Údržba:

- Pozrite etiketu na výrobku.
- Prať pri 30 °C, program na jemné prádlo, ideálne v pracom vrecku.
- Pred praním zapnúť suché zipsy.
- Nepoužívať žiadne čistiace, zmäčkovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (chlórované prípravky).
- Žmýkať tlakom.
- Sušiť mimo tepelného zdroja.

Zloženie

- Pozrite etiketu na výrobku.



Nenechávajte výrobok v dosahu detí.

Prítomnosť odolných šnúrok vyžaduje, aby používateľ nenosil tento pás v blízkosti strojov s pohyblivými časťami bez kryty.

Doplňujúce informácie

Ak sa chcete dozvedieť podrobné informácie o páse LombaStab® alebo o bolesti spodnej časti chrbta, navštívte naše webové stránky Thuasne: www.thuasne.fr

KÖNNYEN ÁLLÍTHATÓ, MEGERŐSÍTETT DERÉKSTABILIZÁLÓ ÖV

A LombaStab® öv jellemzői:

Hatékony:

- A megerősített háti rész (1) és az erős, rugalmas anyag (2) fokozott stabilitást nyújt a deréktájnak.

Praktikus:

- A fűzőszínorok (3) segítségével könnyebb a kompresszió mértékének beállítása.

Kényelmes:

- Az anatómiai forma növeli az öv ergonómiáját.
- A hátvédő belső felén található Coolmax® bélés kényelmessé teszi a viseletét.

Indikációk:

- Nem specifikus derékfájás kezelése.
- Másodlagos derékfájás esetén kiegészítő, tüneti kezelés.

Kontraindikációk:

- A rögzítő ne érintkezzen közvetlenül kisebesedett bőrrel.

Felhelyezési tanácsok:

Az övet póló vagy vékony trikó felé helyezze fel.

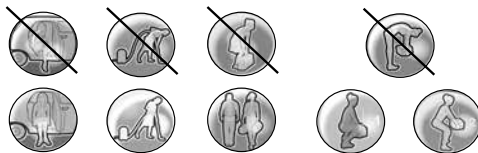
- Nyissa szét az övet, és terítse ki teljesen: így látni fogja a Quick Lacing system (4) és a LombaStab® (4) logókat a helyes irányban.
- Ellenőrizze, hogy a két behúzófül (3) teljesen a helyén van, ha szükséges, szedje le őket a hasi tépőzáras részről, és húzza meg az öv mindkét végét.
- Miután így előkészítette az övet, helyezze a dereka köré az alsónemű fölé (a):
 - A Quick Lacing system és a LombaStab® logóknak a hátrész külső felén kell lenniük (tehát nem a bőr felé).
 - A fűzős résznek a gerincoszlopon kell elhelyezkednie: a lemezek az egyes csigolyák egyik és másik oldalára kerüljenek.
 - Az öv alsó részének a far felső részéig, a fenékhajlatig kell érnie.
- Zárja össze az övet a széles tépőzárak segítségével: a jobb fele kerüljön a bal fele fölé anélkül, hogy szorosra húzna vagy különösebb nyomást gyakorolna (b - c).
- Ezt követően állítsa be a kompressziót a két behúzófül segítségével: húzza meg őket maga előtt, majd simítsa rá az elülső részre, ahol tépőzárként rögzülnek (d - e).
- A nap folyamán a két behúzófül segítségével szükség szerint állíthat a kompresszió mértékén.

Óvintézkedések:

- Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló egészségügyi szakember tanácsait.
- Előfordulhat, hogy a merevítő alakján igazítani kell, ezt kizárólag egészségügyi szakember hajthatja végre.
- Kényelmetlenség esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.
- Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti dobozban.
- Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad.

Néhány követendő példa

Íme néhány példa arra, hogyan tudja a hátát fejleszteni és védeni.



Mosási útmutató:

- Lásd a termék címkéjét.
- Géppel mosható 30°C-on (kímélő mosással), lehetőleg mosószáokban.
- Mosás előtt zárja össze a tépőzárakat.
- Ne használjon mosó-, öblítő- vagy egyéb agresszív (fehérítő-) szert.
- Nyomkodja ki a felesleges vizet.
- Hőforrástól távol szárítsa.

Anyagösszetétel

- Lásd a termék címkéjét



Gyermekektől elzárva tartandó.

Az öv erős fűzőszalagokkal van felszerelve, ne viselje olyan gépek közelében, melyek mozgó alkatrészei fedetlenek.

Kiegészítő információk

Amennyiben további információkat szeretne megtudni a LombaStab® övről vagy a deréktáji fájdalomról, kérjük, látogasson el weboldalunkra: Thuasne www.thuasne.fr.

КОЛАН СЪС СИЛНО ЛУМБАЛНО СТАБИЛИЗИРАНЕ, РЕГУЛИРУЕМ БЕЗ УСИЛИЕ

Характеристики на колана LombaStab®:

За по-голяма ефикасност:

- Подсилено парче на гърба (1) и стегната еластична тъкан (2), която позволява по-голямо лумбално стабилизиране.

За повече практичност:

- Система от плъзгащи се дръжки (3), които улесняват определянето на степента на компресия.

За повече комфорт:

- Анатомична кройка, която придава по-добра ергономичност на колана.
- Вътрешно парче на гърба в подплата Coolmax®, което доставя по-голям комфорт.

Показания:

- Лечение на общи болки в кръста.
- Симптоматично, поддържащо лечение на вторични болки в кръста.

Противопоказания:

- Не поставяйте продукта в пряк контакт с наранена кожа.

Съвети при поставяне:

Коланът трябва да се носи върху тънка тениска.

- Отворете колана и го поставете изцяло изпънат: трябва да можете да прочетете написаното на мястото на логото Quick Lacing system (4) и LombaStab® (4)
- Проверете дали двете дръжки за затягане (3) са изцяло прибрали, ако е необходимо отлепете ги от коремното парче и издърпайте към краищата на колана.
- След като коланът бъде подготвен по указания начин, поставете го около талията си върху бельо от типа на тениска (а):
 - Логата Quick Lacing system и LombaStab® трябва да се намират на гърба, от външната страна (т.е.: не към кожата).
 - Зоната на връзките трябва да бъде центрирана върху гръбначния Ви стълб: плочките трябва да бъдат поставени от двете страни на гръбначния стълб.
 - Долната част на колана трябва да достига до нивото на междуседалищната гънка.
- Закопчайте колана, използвайки широките велкро ленти: дясната страна трябва да е върху лявата, без затягане и без да се прилага особен натиск (b - c).
- След това регулирайте затягането с помощта на двете дръжки: издърпайте ги пред Вас, след това ги сгънете върху предната част, те се закрепват като велкро (d - e).
- През деня можете да регулирате нивото на компресия според нуждите Ви с помощта на тези две дръжки.

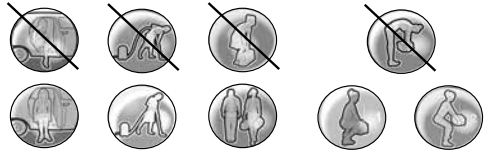
Внимание!

- Следвайте съветите на здравния специалист, който ви предписва или доставя този продукт.

- Може да е необходимо пригаждане на банелите, това действие трябва да се извърши от медицински специалист.
- Консултирайте се с него в случай на дискомфорт.
- Съхранявайте колана на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка.
- Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености.

Навици, които е добре да се възприемат

Ето няколко примерни движения, които ще ви позволят да тренирате и защитите гърба си.



Инструкции за пране:

- Вижте етикета на продукта.
- Пране в машина на 30°C, цикъл за деликатно пране, за предпочитане в торба за пране.
- Прилепете велкрото преди пране.
- Не използвайте перилни препарати, омекотители или агресивни продукти (хлорирани продукти).
- Да се изцежда излишната вода.
- Да се суши далеч от топлинен източник.

Състав

- Вижте етикета на продукта

Да се съхранява на място недостъпно за деца.



Наличието на устойчиви връзки налага коланът да не се носи в близост до машини с движещи се ръбести части.

Допълнителна информация

За по-подробна информация за колана LombaStab® или за лумбалгията Ви приканваме да се консултирате със сайта на Thuasne www.thuasne.fr.

CENTURĂ CU ȘTABILIZARE LOMBARĂ SOLIDĂ, REGLABILĂ FĂRĂ EFORT

Caracteristicile centurii LombaStab®:

Mai eficientă:

- Un plastron dorsal întărit (1) și o țesătură elastică împletită (2), ceea ce permite asigurarea unei stabilizări lombare mai mari.

Mai practică:

- Un sistem de mânăre culisante (3), care facilitează dozarea compresiei.

Mai confortabilă:

- Un decupaj anatomic, care asigură o mai mare ergonomie a centurii.
- Un plastron dorsal interior cu dublură Coolmax® care asigură un confort sporit.

Indicații:

- Tratamentul lombalgiilor comune
- Tratamentul simptomatic suplimentar al lombalgiilor secundare

Contraindicații:

- Nu plasați produsul în contact direct cu pielea vătămată.

Sfaturi pentru montare:

Centura trebuie purtată peste un tricou sau un maiou subțire.

- Deschideți centura și întindeți-o complet: trebuie să puteți citi pe loc emblemele Quick Lacing system (4) și LombaStab® (4)
- Verificați ca cele două mânăre de strângere (3) să fie complet retrase; dacă este necesar, desprindeți-le de plastronul abdominal și trageți de cele două extremități ale centurii.
- Centura fiind astfel pregătită, poziționați-o în jurul taliei, peste un articol de îmbrăcăminte, cum ar fi maioul de corp (a):
 - Emblemele Quick Lacing system și LombaStab® trebuie să se situeze pe fața dorsală exterioară (adică: nu spre piele).
 - Zona șireturilor trebuie să fie centrată pe coloana vertebrală; plăcile trebuie să fie plasate de o parte și de alta a coloanei vertebrale.
 - Partea de jos a centurii trebuie să ajungă la nivelul pliului interfesier.
- Închideți centura, folosind benzile largi cu arici: partea din dreapta peste cea din stânga, fără a strânge și fără a aplica o presiune deosebită (b - c).
- Apoi, reglați strângerea cu ajutorul celor două mânăre: trăgându-le înainte, le puteți rabata pe fața anterioară, acestea fixându-se ca un autoadeziv (d - e).
- În timpul zilei, cu ajutorul acestor două mânăre puteți regla nivelul de comprimare, în funcție de nevoile dvs.

Măsuri de precauție:

- Urmați sfaturile specialistului, care a prescris sau a livrat produsul.
- Poate fi necesară o adaptare a balenelor, acțiune care trebuie realizată de personalul sanitar.
- În caz de disconfort, cereți-i părerea.

- Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.
- Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient.

Manevrele de urmat

Iată aici câteva exemple care vă vor permite să vă protejați bine spatele.



Întreținere:

- Vezi eticheta produsului.
- Spălați în mașină la 30 °C (ciclu delicat), de preferință într-un sac de spălat.
- Închideți autoadezivii înainte de spălare.
- Nu folosiți detergenți, balsamuri sau produse agresive (care conțin clor).
- Stoarceți prin presiune.
- Ușcați la temperatură joasă, departe de o sursă de căldură.

Compoziție

- Vedeți eticheta produsului

Nu lăsați la îndemâna copiilor



Prezența șireturilor rezistente necesită ca centura să nu fie purtată în apropierea utilajelor care au piese în mișcare neprotejate.

Informații complementare

Pentru a obține informații mai detaliate despre centura LombaStab® sau despre lombalgie, vă invităm să consultați site-ul Thuasne, www.thuasne.fr.

БАНДАЖ ДЛЯ ПОЯСНИЧНОГО ОТДЕЛА ПОЗВОНОЧНИКА УСИЛЕННЫЙ, С ОБЛЕГЧЕННОЙ РЕГУЛИРОВКОЙ СТЕПЕНИ ФИКСАЦИИ

Характеристики бандажа LombaStab®:

Для большей эффективности:

- Усиленные задние панели (1) и эластичные тканевые элементы (2) обеспечивают повышенную стабилизацию поясничного отдела позвоночника.

Для большей практичности:

- Система скользящих тяг (3) позволяет легче регулировать уровень фиксации бандажа.

Для большего комфорта:

- Анатомическая конструкция делает бандаж более эргономичным.
- Внутренняя поверхность задних панелей покрыта материалом CoolMax®.

Показания:

- Острый или подострый болевой синдром в области поясничного отдела позвоночника.
- В качестве дополнительного компонента комплексной терапии болей в нижних отделах позвоночника.

Противопоказания:

- Избегайте прямого контакта ортеза с поврежденной кожной поверхностью.

Инструкция по надеванию изделия:

Изделие следует носить поверх футболки или тонкого жилета.

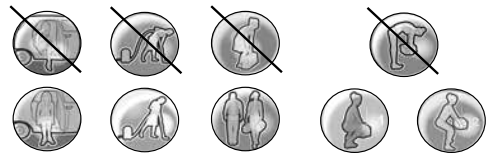
- Расстегните бандаж и положите его на плоскую поверхность таким образом, чтобы можно было прочесть маркировку Quick Lacing system (4) и LombaStab® (4).
- Убедитесь, что скользящие тяги (3) находятся в исходном положении; при необходимости отсоедините ручки скользящих тяг от («липучки») на абдоминальных панелях и потяните за концы бандажа в разные стороны.
- После этого оберните изделие вокруг талии поверх соответствующей одежды, например, приталенного жилета; при этом (a):
 - Маркировка Quick Lacing system и LombaStab® должна находиться на наружной стороне бандажа со стороны спины (т.е., не соприкасаться с кожей).
 - Блок скользящих тяг должен быть отцентрован относительно линии позвоночника: боковые накладки должны при этом располагаться по обе стороны позвоночника.
 - Нижняя часть бандажа должна размещаться на уровне верхней части межъягодичной складки.
- Застегните изделие при помощи застежки Velcro, правая сторона бандажа поверх левой, при этом не следует застегивать бандаж слишком туго или прилагать для этого значительное усилие (b - c).
- Отрегулируйте натяжение скользящих тяг: потяните ручки тяг вперед, затем зафиксируйте их на передней части бандажа, к которой они прикрепляются так же, как застежка Velcro (d - e).
- Вы можете использовать ручки скользящих тяг для регулировки степени фиксации бандажа в течение дня, по необходимости.

Рекомендации:

- Изделие рекомендуется носить после предварительной консультации врача или продавца-консультанта.
- Моделирование опорных элементов задних панелей, в случае его необходимости, должно выполняться медицинским специалистом.
- В случае возникновения дискомфорта при использовании изделия, проконсультируйтесь со специалистом.
- Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, предпочтительно в оригинальной упаковке производителя.
- В целях соблюдения правил гигиены и Вашей безопасности не используйте изделие после другого пациента.

Полезные привычки

Вот несколько примеров того, как поддержать и защитить спину от излишней нагрузки.



Правила ухода за продуктом:

- См. этикетку на изделии.
- Разрешена деликатная машинная стирка при 30°C, предпочтительно с использованием мешка для стирки.
- Застегните все липучки Velcro перед стиркой.
- Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлор).
- Удалите излишки воды.
- Сушите при комнатной температуре, вдали от нагревательных приборов.

Состав

- См. этикетку на изделии



Хранить в местах, недоступных для детей.

Ввиду наличия в изделии прочных тяг, бандаж нельзя носить вблизи механизмов с открытыми движущимися частями.

Дополнительная информация

Получить более подробную информацию об изделии LombaStab® или болевом синдроме в поясничной области Вы можете на сайте www.thuasne.fr



THUASNE



**THUASNE SAS – 118 rue Marius AUFAN – CS 10032
92309 Levallois-Perret Cedex - France
Commandes/Orders (St-Etienne) : Tél. 04 77 81 40 42 (France)
Tel. +33 (0)4 77 81 40 01/02 (Export)**

Distrib.

Thuasne Deutschland - Burgwedel

Tel. +49 5139 988-205 - Fax +49 5139 988-177

Thuasne Benelux - Nijkerk

Tel. +31 (0)33 - 247 44 44 - Fax +31 (0)33 - 247 44 43

Thuasne Italia - Barlassina

Tel. +39 (0)362 33 11 39 - Fax +39 (0)362 30 79 17

Thuasne España - Leganés

Tel. +34 (0)91 694 69 43 - Fax +34 (0)91 694 04 22

Thuasne Czech Republic - Praha

Tel. +420 (0)257 189 860 - Fax +420 (0)257 216 521

Thuasne Hungary - Budapest

Tel./Fax (36) 1-2091143 / (36) 1-2099131

Thuasne SK, s.r.o.

Mokrání záhon 4 - 821 04 Bratislava
Tel. +421 (0)2 4910 4088, -89 - Fax +421 (0)2 4445 0080

Thuasne Beğat - Stockholm

Tel. +46 861 87 450 - Fax +46 864 08 317

Thuasne Polska Sp. z o.o. - Łazy k/W-wy

Tel. +48 (22) 797 30 48, fax +48 (22) 757 77 36

Thuasne Cervitex - Kfar Saba

Tel. +972 9 766 84 88 - Fax +972 9 766 84 98

Thuasne Thämer UK - Banbury

Tel. 01295 257422 - Fax 01295 257877

Townsend - Bakersfield

Tel. +1 661 837 1795 - Fax +1 661 837 0613